



Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1239  
25 August 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1239-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в среду, 20 августа 1997 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Седьмой — десятый периодические доклады Бурунди (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5  
повестки дня) (продолжение)

Седьмой — десятый периодические доклады Бурунди (продолжение) (CERD/C/295/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Бурунди занимают места за столом Комитета.
2. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) говорит, что, хотя содержащееся в докладе (CERD/C/295/Add.1) заявление о том, что в Бурунди нет рас и этнических групп, на первый взгляд представляется парадоксальным или противоречивым, тем не менее дело обстоит именно так. Та или иная группа лиц считается этнической группой, если ее члены имеют единую культуру и цивилизацию. Всем бурундийцам свойственны не только эти два признака, но и общий язык и образ жизни, причем в стране даже нет диалектов. Еще одно условие, определяющее понятие этнических групп или племен, состоит в наличии географического деления. До социальных потрясений 1993 года хуту и тутси проживали совместно в деревнях и горных районах Бурунди. Такое этническое смешение не институционализировалось государством. Никакого географического деления между группами населения Бурунди не существует, к тому же все бурундийцы исповедуют одну и ту же монотеистическую религию и у них один и тот же набор имен. Иными словами, в стране достигнута весьма высокая степень интеграции, причем выше, чем почти в любой из стран, граждане которых входят в состав Комитета. Однако после достижения независимости сами бурундийцы — и хуту, и тутси — в борьбе за власть подорвали такую интеграцию, в чем вряд ли можно винить Бельгию как бывшую колониальную державу. Сегодня мы имеем дело с феноменом, который можно назвать искусственными политическими этническими группами, хотя со строго биологической точки зрения имеется множество смешанных семей, образовавшихся вследствие многовековой традиции смешанных браков. Процесс интеграции нарушился в постколониальный период.
3. Бурунди испытала на себе очевидное влияние событий в соседней Руанде, где социальная катастрофа 1958—1959 годов вылилась в первую волну геноцида. Кроме того, Бурунди — это перенаселенная страна, где на территории площадью в 30 000 кв. км живет почти 7 млн. человек. Нищета, недостаточное развитие и перенаселенность — вот истинные причины хронического конфликта в этой стране. Ответственность за трагедии, которые периодически потрясают Бурунди, возлагают на ту или иную этническую группу, однако они веками мирно жили вместе. Проблему "этнического" раскола создали в интересах своего политического и физического выживания политики и элита, и особенно те их представители, которым недоставало политического разума, профессионализма, образования и других необходимых качеств. В Бурунди существует только одна этническая группа.
4. Подлое убийство президента Ндадайе в 1993 году было с осуждением встречено большинством бурундийцев; это был президент всей страны, а не какой-либо одной социальной группы. Говорят, что его убили из-за принадлежности к хуту, однако на самом деле это убийство имеет политические мотивы. За него голосовали многие тутси; они разбогатели при предыдущем режиме и даже вносили свой вклад в его президентскую кампанию. В августе 1995 года оратор, выступая в Совете Безопасности, просил создать чрезвычайную международную комиссию по расследованию для выявления убийц президента, а также лиц, ответственных за массовые убийства хуту и тутси. К сожалению, такие массовые убийства повторяются вновь и вновь практически со времени обретения независимости, и при этом хуту убивают тутси, а тутси — хуту.
5. По данным Международной комиссии по расследованию событий в Бурунди, геноцид был направлен против одной части населения, но и другая его часть также пострадала от массовых убийств; этот вопрос должен быть разрешен каким-либо более беспристрастным органом. Недавно

Генеральному секретарю и Совету Безопасности было предложено создать международный уголовный суд, однако они не сочли это своевременным. Между тем уже созданы национальные суды.

6. Г-н БАРАХИРАДЖЕ (Бурунди) заявляет, что одна из главных первоочередных задач правительства состоит в борьбе с безнаказанностью. В рамках апелляционных судов учреждены специальные камеры, причем имеются три такие камеры, которые действуют уже более двух лет. Защита обеспечивается ассоциацией адвокатов при содействии международных юристов. Подготовлена документация по делам, и выносятся и приводятся в исполнение обвинительные акты, проводятся судебные разбирательства; может быть представлен подробный перечень проводимых мероприятий.

7. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) говорит, что после прихода к власти в Бурунди нового режима в июле 1996 года соседние страны провели ряд совещаний на высоком уровне и предложили принять определенные меры, в частности направить помощь для обеспечения безопасности, иными словами, создать в Бурунди военное присутствие. Эта идея вызвала широкие протесты, хотя отдельные слои населения ее поддержали. Затем в том же месяце соседние страны объявили экономическую блокаду Бурунди. Правительство допустило определенные промахи в своей реакции на эту блокаду. Однако с юридической точки зрения в своих призывах оно выступало не от имени режима, а от имени народа Бурунди. В противоположность ожиданиям инициаторов эмбарго больше всего страдает от него не режим, а население страны, а именно тва, хуту и тутси. Правительство делает все возможное для того, чтобы добиться отмены эмбарго, однако из-за выдвигаемых условий ему трудно вести переговоры. Большинство политических партнеров правительства готовы к переговорам, но есть и иные, включая политическую партию президента Буйои. Вот в чем состоит дилемма, но сегодня все с нетерпением ждут результатов переговоров, намеченных на 25 августа.

8. Некоторые политические силы отказываются от участия в переговорах потому, что на них также приглашен Национальный совет в защиту демократии (НСЗД), который некоторые обвиняли в геноциде. Неужели все члены НСЗД виновны в геноциде? Тот международный или национальный юридический орган, который будет создан, должен со всей тщательностью подойти к выявлению ответственных за геноцид в составе политических движений, будь то НСЗД, другие политические партии или бывшее президентское большинство, и те, кто будет признан инициатором геноцида, должны быть исключены из процесса переговоров. Любое лицо, будь то гражданский человек или военнослужащий, подозреваемое в причастности к геноциду или попыткам его совершения, должно быть привлечено к ответственности и предстать перед судом, имеющим в своем составе международных или национальных судей или же и тех и других. В связи с убийством президента Ндадайе уже ведутся допросы 79 военнослужащих, включая одного офицера высокого ранга, и ряда гражданских лиц.

9. Бурунди является небольшой, перенаселенной и не имеющей выхода к морю страной, относящейся к числу наименее развитых государств; введенное эмбарго имеет катастрофические последствия, причем гораздо более тяжкие, чем эмбарго против Кубы, которая окружена со всех сторон водой; против Ливии, где затронут лишь очень небольшой сегмент экономики; или против Ирака, богатой нефтедобывающей страны, располагающей другими экономическими, торговыми и промышленными ресурсами. Бурундийцы умирают в результате эмбарго, и Комитет должен принять меры для оказания им помощи.

10. Члены Комитета задали вопросы о распределении власти между различными группами в составе правительства, армии, системы правосудия и т. д. Оратор заявляет, что выступает против введения любой системы квот на такие должности для определенных групп населения, поскольку сама по себе эта система может стать формой расовой дискриминации. Люди принимаются на работу не потому, что они хуту или тутси, а потому, что они имеют соответствующую квалификацию. Ни одно правительство Бурунди после достижения независимости не состояло целиком и полностью из членов одной группы, хотя порой по вполне понятным причинам имели место проявления семейственности или фаворитизма в интересах той или иной группы. Допускались случаи

несправедливости, однако правительство твердо намерено найти пути их разрешения в рамках национального форума, где все группы будут представлены на равной основе и смогут изложить свои требования. Как бы то ни было, проявления несправедливости отнюдь не всегда имеют под собой этническую почву: в частности, в 1986 году он сам был брошен в тюрьму за свои политические убеждения бывшим тогда у власти президентом Багазой, который, так же как и он, был тутси.

11. Члены Комитета спрашивали о позиции бурундийской армии. Армия стоит перед дилеммой. Хуту обвиняли тутси, а тутси — хуту в совершении массовых убийств, и армия сочла своим долгом вмешаться в целях охраны населения. Меры принимаются не против хуту или тутси, а против преступников. Если Комитет пожелает, он может для проведения расследования действий армии направить в Бурунди делегацию, которая убедится, что армия принимала лишь те меры, которые были необходимы. Безусловно, некоторые военнослужащие совершали акты насилия, особенно те из них, кто потерял свои семьи в ходе массовых убийств 1993—1994 годов; в ряде случаев такие акты действительно объяснялись этническими мотивами, но лица, виновные в их совершении, были должным образом наказаны. В последние годы число таких актов значительно сократилось.

12. Г-н БАРАХИРАДЖЕ (Бурунди), отвечая на вопрос о числе хуту в составе судебных органов, говорит, что начал свою юридическую карьеру под руководством судьи из племени хуту. Ему были неведомы какие-либо этнические проблемы. И лишь позднее началась "демонизация" хуту. Заместитель председателя Национального собрания был хуту и привлекался к суду за действия во время политического кризиса, хотя и был оправдан. В судебной системе этническое происхождение во внимание не принимается, и можно с уверенностью сказать, что не был уволен ни один судья из числа хуту.

13. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) говорит, что если членов Комитета заботит характер распределения власти в стране, то было бы правильнее ставить вопрос о представленности различных политических партий, а не различных племенных групп. Действительно, большинство членов правительства являются хуту, хотя он не хотел бы применять термины "хуту" или "тутси", поскольку эти группы имеют общий язык и общую культуру и живут на одной территории и, таким образом, не рассматриваются правительством как разные этнические группы. В качестве конкретного примера можно привести тот факт, что назначенное в 1993 году президентом Ндадайе правительство имело в своем составе от 8 до 12 членов (из общего числа 23—27 членов), которые принадлежали к проигравшей на выборах партии. Президент Ндадайе не был обязан назначать их, но пошел на это в целях укрепления ощущения безопасности среди и хуту, и тутси. Оратор не располагает данными о распределении власти между различными группами в новом правительстве.

14. Г-н БАРАХИРАДЖЕ (Бурунди) говорит, что приступившее 25 июля 1996 года к исполнению своих обязанностей правительство является правительством национального единства, цель которого состоит в достижении национального примирения и в состав которого входят представители всех политических течений.

15. Члены Комитета задавали вопросы о причинах временного приостановления действия Конституции. К сожалению, некоторые положения старой Конституции не давали возможности для полного восстановления политического порядка, и по этой причине действие Конституции было временно приостановлено.

16. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) напоминает, что члены Комитета интересовались положением группы тва. Приводившиеся данные об этническом составе населения Бурунди весьма ненадежны, поскольку в стране никогда не проводилось переписи населения. Народ тва не подвергается в бурундийском

обществе какой-либо изоляции или преследованиям. Этот народ предпочитает жить на периферии общества в удалении от групп хуту и тутси. Новое правительство пригласило этот народ к участию в политических делах.

17. Члены Комитета задавали вопросы о Совете "башингантахов", в состав которого входят умудренные опытом люди ("мудрецы"). Первоначально члены Совета выбирались населением из числа хуту и тутси по их моральным качествам, а также опыту общественной и политической деятельности. Несколько месяцев назад этот Совет получил официальное признание в одном из президентских указов. До сих пор бытует мнение, что членов этого Совета должен выбирать народ, однако есть и другое мнение, согласно которому назначение их главой государства явится дополнительной гарантией против сепаратистских тенденций. Совет, в состав которого входит примерно 10 женщин, недавно обратился к Президенту с просьбой предоставить ему, в дополнение к уже имеющимся консультативным функциям, директивные полномочия, и этот вопрос находится пока в стадии обсуждения.

18. Новый режим достиг определенного прогресса в области поддержания мира и безопасности, однако сохраняются многочисленные трудности в системе управления, судебных органах и в других сферах, которые частично объясняются экономической блокадой. Акты насилия со стороны сил безопасности всегда получают широкую огласку, в то время как жестокости, совершаемые повстанцами против хуту и тутси, остаются как бы незамеченными. Правительство твердо намерено выполнить свое обязательство восстановить мир и безопасность в интересах всех бурундийцев.

19. Отвечая на вопросы о "лагерях для перегруппировки" гражданских лиц в различных частях страны, оратор поясняет, что из-за многочисленных случаев массовых убийств гражданскому населению из числа хуту и тутси было предложено собраться в лагерях для перемещенных лиц, где надлежащим образом обеспечивается необходимая вооруженная охрана, и люди пошли на это добровольно. Эта мера получила весьма критическую оценку в международных кругах из-за ее неправильного понимания. Речь всего лишь идет о временной мере, которая не затрагивает прав народа заниматься земледелием или другой хозяйственной деятельностью.

20. Члены Комитета спрашивали о причинах, по которым не возбуждалось судебное преследование лиц, совершивших акты расовой или этнической дискриминации. На основе палат по уголовным делам правительство пытается создать беспристрастный механизм для рассмотрения, в частности, случаев расовой или этнической дискриминации, а также для проведения реформы всей системы уголовного правосудия в целом. В порядке защиты обвиняемый имеет право на помощь национальных или международных адвокатов. Вместе с тем потребуются хорошо подготовленные и беспристрастные судьи, пользующиеся доверием народа.

21. Г-н БАРАХИРАДЖЕ (Бурунди) отмечает, что в настоящее время в рамках апелляционных судов в стране действуют три палаты по уголовным делам, и заявляет, что направит членам Комитета статистические данные и таблицы, касающиеся их работы. Судебное преследование лиц в таких палатах осуществляется в соответствии с законом о создании палат по уголовным делам и уголовным правом Бурунди, и обвиняемые пользуются всеми соответствующими правами, включая право обжалования решений в кассационном суде, Верховном суде и вплоть до подачи ходатайств на имя президента, который может принимать решения о помиловании только после консультаций с Верховным советом магистратуры.

22. Возвращаясь к вопросу о мире и безопасности, оратор говорит, что главная задача нового правительства состоит в восстановлении авторитета государства и налаживании на этой основе мирного процесса, в рамках которого стороны конфликта смогут урегулировать свои разногласия. Только что создано министерство по делам мирного процесса. Хотя в некоторых частях страны до сих пор сохраняется напряженность, в целом положение постепенно улучшается. По его мнению,

принимавшиеся до сих пор правительством меры убедительно свидетельствуют о его искреннем стремлении к миру.

23. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди), отвечая на вопросы в отношении ассоциаций по поощрению прав человека, говорит, что в Бурунди действует целый ряд лиг защиты прав человека, в состав которых входят представители различных этнических групп.

24. Что касается беженцев, то их положение нельзя не назвать национальной трагедией. Хорошо известно, что Бурунди дает едва ли не самый большой поток беженцев, однако политика нынешнего и предыдущих режимов, по крайней мере теоретически, всегда была направлена на то, чтобы побудить их к возвращению. К сожалению, условия, которые складывались в стране на том или ином этапе, становились препятствием на пути возвращения всех беженцев. По недавно полученным данным, около 200 000 беженцев из Бурунди находится в Танзании и еще 80 000 — в Демократической Республике Конго. Однако, учитывая, что положение в Бурунди сегодня является как никогда тяжелым из-за тотальной экономической блокады, возвращающиеся люди окажутся беженцами в собственной стране.

25. В связи с вышесказанным Бурунди нуждается в помощи международного сообщества для обеспечения полной отмены эмбарго против своего народа. Мы не призываем ни данный Комитет, ни какой-либо другой орган Организации Объединенных Наций, ни входящие в эти органы государства-члены признать существующий режим — мы просим помочь бурундийскому народу создать в своей стране здоровую атмосферу. Его партия готова к переговорам со всеми национальными движениями, способными подтвердить свою репрезентативность. Девять политических партий, которые ранее находились в оппозиции, включая сторонников жесткой линии, были представлены на всех встречах, проходивших под его председательством в штаб-квартире партий, и в ближайшее время ожидаются переговоры на высоком уровне между армией, вооруженными повстанцами и политическими деятелями.

26. Помощь в форме направления международных войск не требуется и была бы неоправданной. Несмотря на случаи вооруженных мятежей, бурундийская армия сумела ограничить причиняемый ущерб и близка к выполнению поставленной перед ней задачи. Вместе с тем, если будут выявлены случаи совершения военнослужащими незаконных актов в отношении населения, виновные будут наказаны.

27. В дополнение к международной помощи оратор официально предлагает самому Комитету направить в Бурунди специальную делегацию для установления фактов, которая могла бы на месте разобраться в происходящем и определить ответственных за массовые убийства. Любое принимаемое на расстоянии решение будет субъективным и будет основываться на неполной информации. Оратор выражает надежду на то, что Комитет положительно воспримет его предложение.

28. По своему характеру проблема Бурунди является не этнической, а политической и обусловлена действиями режимов трех сменявших друг друга глав государств из числа военных, которые вели между собой борьбу не по этническим причинам, поскольку все они были тутси, а вели борьбу за власть. Поэтому в данном случае нужны политические решения. Необходимо создать демократическую систему, которая бы привела к власти лидера, проводящего наиболее ответственную и приемлемую для народа политику.

29. После заключения национального соглашения о мирном сосуществовании различных общин придется перестраивать и армию. В этой связи нейтралитет армии и ее готовность служить любому главе государства, независимо от принадлежности его к хуту, тутси или тва, будут обеспечиваться благодаря набору кадров на основе их квалификации, а не по региональному или этническому признаку. В этой связи полезный пример подала армия Южной Африки, и в интересах Бурунди ему последовать.

30. Наиболее очевидными причинами нынешнего положения в Бурунди являются нищета, перенаселенность и отсутствие ресурсов как в частном, так и в государственном секторе. Частный сектор невелик и не может рассчитывать на успех в устранении недостатков государственного аппарата, в частности, в вопросах занятости. Таким образом, ответ на проблемы Бурунди и Руанды лежит за пределами национальных границ. Жизненное пространство для населения этих стран и столь остро необходимые ему возможности могут быть обеспечены только на основе региональной интеграции.

31. Еще одна важная цель состоит в искоренении любого этнического давления в сфере политики и создания такого политического руководства, которое смогло бы обеспечить достижение общенациональных целей. По существу, таковы две основные задачи политической партии, членом которой он является. Бурунди нужны политические лидеры, которые дадут народу больницы, школы, работу и безопасность, но они не смогут добиться успеха без международной помощи.

32. Что касается курса страны, а также и решения проблемы замкнутого круга насилия, то сосуществование всех сторон в безопасной, единой и мирной для всех трех составных групп населения стране может быть обеспечено лишь на основе национального примирения.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ясное и убедительное изложение политики правительства. Особое удовлетворение вызывает параллель с процессом примирения в Южной Африке.

34. Г-н ВОЛЬФРУМ (докладчик по стране) заявляет, что в ходе диалога в известной мере сгладились расхождения во взглядах между Комитетом и делегацией.

35. Он полностью согласен с представителем Бурунди в том, что задача правительства Бурунди и Комитета состоит в защите отдельных лиц или групп населения. Комитет не отдает предпочтения той или иной стороне, а выступает исключительно в интересах отдельных лиц, которые на протяжении многих лет ведут весьма опасную и тяжелую жизнь в Бурунди. Его цели совпадают с целями населения в плане улучшения условий жизни.

36. Кроме того, Комитет не намерен выступать инициатором какого-либо процесса, способного привести к дезинтеграции государства, и даже принял общую рекомендацию по этому вопросу. Его целью является сохранение целостности государств.

37. Нельзя не согласиться с мнением делегации о том, что решение проблем населения Бурунди можно найти только на региональном уровне. Поэтому исключительно важно, чтобы каждое государство этого региона было готово к такому решению. Большое значение также имеет сотрудничество между соседними государствами региона, особенно в свете утверждения о том, что Бурунди является жертвой событий в других странах. В частности, наблюдается не только отток беженцев из Бурунди, но и их приток в эту страну, что не может не сказываться на ее положении.

38. Оратор заявляет, что испытывает определенный оптимизм в связи с доведенной до его сведения информацией о том, что в начале года начались переговоры между правительством и НСЗД и что обе стороны решили сосредоточиться на выявлении проблем и причин конфликта в Бурунди и договориться о соответствующих решениях, в частности о механизмах, которые бы гарантировали восстановление конституционного порядка, мирное сосуществование, защиту всех слоев населения Бурунди, прекращение любых военных действий и проявлений насилия. Оратор выражает полное согласие с этими целями.

39. Одним из наиболее важных элементов этого процесса является проблема идентификации. Комитет убеждали в том, что проблема эта носит политический характер. По своему опыту члены Комитета знают, что лишь очень немногие вопросы не связаны с политикой. Некоторые трудности Бурунди, бесспорно, объясняются перенаселенностью и экономическими тяготами, обусловленными

катастрофическими последствиями эмбарго. Другие являются очевидным следствием искусственно созданных разногласий, которые могут быть разрешены лишь в рамках плана мирного урегулирования. В позициях некоторых групп, несомненно, имеются разногласия, и поэтому нынешнему режиму необходимо стремиться к их преодолению и восстановлению национального единства. По крайней мере в этом Комитет и делегация придерживаются единого мнения. Это весьма серьезный вопрос, требующий глубокой проработки и анализа. Тем не менее состоявшиеся обсуждения позволили лучше понять его, и в заявлении государства-участника прозвучали некоторые весьма обнадеживающие моменты.

40. Еще одним серьезным вопросом, который ждет своего решения, является проблема безнаказанности, и Бурунди в этом отношении не является исключением. Южной Африке также пришлось бороться с этим явлением, и найденное ею нестандартное решение, по всей видимости, заслуживает если не копирования, то внимательного изучения. Хотя с помощью одного только уголовного права невозможно решить все проблемы, исключительно важно, чтобы лица, совершившие массовые нарушения прав человека, были привлечены к ответственности и преданы суду, независимо от занимаемого ими ныне положения в армии, судебных или других органах. Создание трех специальных палат и предание суду 80 солдат еще не решают дела. Так и не удалось получить ответ на заданный накануне вопрос о том, преданы ли суду лица, обвиняемые в участии в массовых убийствах в 1993 году и в последующие годы. Мало что дают в этом отношении и представленные цифры.

41. Комитет получил важную дополнительную информацию о судебной системе, в частности сведения о том, что иностранные барристеры могут участвовать в судебных заседаниях. Это — позитивный сдвиг, который необходимо отразить в заключительных замечаниях в качестве положительного момента. Вместе с тем Комитету стало известно, что по неустановленным причинам ни один иностранный барристер не участвовал в суде над принадлежащим к тва правонарушителем, которого недавно приговорили к смертной казни.

42. Много было сказано о системе квот и о том, что по этническим причинам она является неприемлемой. Этот аргумент вполне понятен, когда речь идет о правительстве, административных и судебных органах. Однако, поскольку в стране ощущается очевидная нехватка квалифицированных специалистов во всех этнических группах, должен быть обеспечен равный доступ для всех к образованию. Определенный оптимизм на будущее вызывает заявление одного из членов делегации о том, что в прошлом имели место проявления несправедливости, которые требуют устранения.

43. Система "перегруппировки" населения по-прежнему вызывает беспокойство, несмотря на заверения в том, что она была создана в рамках свободного волеизъявления народа. Сам факт "перегруппировки" под контролем и надзором вооруженных сил может оказывать неодинаковое негативное влияние на разные слои населения. Если же результатом — будь то желаемым или непредвиденным — такой перегруппировки станет этническая чистка в той или иной ее форме, то это будет прямым нарушением Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Каких-либо данных, свидетельствующих о проведении этнической чистки, и обвинений на этот счет нет, однако опыт событий в других странах показывает, что такое предупреждение было бы не лишним.

44. Была представлена информация о беженцах из Бурунди и об обращении к ним призыве вернуться в страну, где, как ожидается, произойдет примирение, однако в Бурунди по-прежнему сохраняется проблема беженцев, независимо от страны их происхождения, и их положение вызывает серьезную обеспокоенность.

45. В ответ на предложение делегации о направлении Комитетом делегации в Бурунди для оценки сложившегося положения непосредственно на месте событий оратор объясняет, что Комитет никогда

ранее не принимал подобных мер. Направлялась миссия в Косово, однако, скорее, для посредничества, нежели для изучения обстановки, и еще в двух случаях член Комитета направлялся в другие страны для оказания им помощи. Поэтому данное предложение требует дополнительного изучения, и на настоящий момент он воздерживается от каких-либо суждений по этому вопросу. Привлекательность этого предложения состоит в том, что оно позволяет Комитету напрямую получить сведения о положении в стране, а не заниматься их анализом на расстоянии.

46. Оратор заявляет, что он не уверен, полномочен ли Комитет направлять такую миссию, поскольку такие вопросы обычно решаются Организацией Объединенных Наций, однако он высоко оценивает дух этого предложения и считает его весьма позитивным шагом со стороны делегации. Оно свидетельствует о желании Бурунди продолжать диалог на прочной основе и использовать помощь Комитета (в чем и состоит одна из основных задач Комитета) при изучении коренных причин положения в Бурунди, а это, безусловно, будет способствовать созданию более объективных основ для дальнейшего рассмотрения Комитетом вопроса о выполнении Конвенции в Бурунди.

47. Оратор приветствует позитивное отношение к продолжению конструктивного и более содержательного диалога и выражает надежду на то, что Комитет сможет помочь Бурунди в деле урегулирования весьма драматичного и серьезного положения. Оратор заверяет делегацию Бурунди в твердой решимости Комитета оказать всю возможную помощь.

48. Г-н ЮТЗИС в связи с расхождениями во мнениях об определении этнической группы говорит о том, что имеются убедительные статистические данные о последствиях положения в Бурунди для хуту и, в основном, для тутси. На данном этапе развития событий, корни которых, вероятно, уходят в историю страны, действительно имеет место политический раскол, который, как указал г-н Вольфрум, можно истолковывать по-разному. Если проблема состоит в борьбе за власть, то она имеет своим следствием напряженность в отношениях между двумя группами, границы которых уже были как-то очерчены. Этот факт, по-видимому, не вызывает сомнений.

49. В пункте 26 доклада, касающемся выполнения статьи 4, указывается, что Закон о политических партиях запрещает любую дискриминацию по этническому признаку. Вопрос о принятии такого законодательного акта вряд ли рассматривался в интересах каких-либо этнических групп из других стран, и это доказывает тот факт, что проблема существует именно внутри страны, ибо в противном случае она носила бы абсолютно абстрактный характер и не имела никакого отношения к предпосылкам для проявлений дискриминации в Бурунди.

50. Все примеры введения экономической блокады в прошлом свидетельствуют о том, что такие блокады не слишком эффективны, но при этом весьма часто влекут очень тяжелые последствия для населения, и особенно для гражданского населения. Оратор признает, что проблема отношений между хуту и тутси характерна не только для Бурунди; она затрагивает все государства региона, ни одно из которых не должно уклоняться от своей ответственности перед данными группами. В этой связи имеющаяся в распоряжении Комитета информация не дает повода для оптимизма.

51. Г-н АБУЛ-НАСР полностью присоединяется к заключительным замечаниям г-на Вольфрума и благодарит делегацию Бурунди за обращение к Комитету с предложением направить в эту страну своего члена или группу членов для уточнения сложившегося положения. В этой связи он высказывает предположение о том, что можно было бы направить Комитету официальное приглашение в письменной форме через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

52. В связи с обращением делегации к Комитету с просьбой об оказании помощи и о признании в его выводах того факта, что население Бурунди страдает от экономической блокады, он

поинтересовался, не могла бы делегация сообщить Комитету, выступали ли другие организации системы Организации Объединенных Наций с заявлениями по поводу того, что население страны страдает от экономической блокады, как это имело место в случае Ирака. Если таких заявлений не делалось, то государство-участник, вероятно, могло бы также рассмотреть возможность обращения к другим организациям системы Организации Объединенных Наций, заявления которых могли бы послужить основой для действий Комитета.

53. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) говорит, что национальное примирение является окончательной целью длительного и тяжелого процесса, который необходимо начать как можно скорее, но задачи которого не могут быть решены по мановению волшебной палочки.

54. Политическая обстановка сопряжена со многими проблемами и требует политического решения. В нынешней ситуации можно с уверенностью говорить о том, что этнические группы существуют, однако образ их существования не соответствует научному, этимологическому и биологическому определению этнической группы. Делегация не пыталась принизить значение того общепризнанного факта, что эти группы являются политической реальностью. Напротив, вспышки страстей и объясняются тем, что это — искусственно созданные, а не подлинно этнические группы. Их существование является непреложным фактом, который приходится учитывать, и должно быть найдено решение проблемы групп, которые он именует "политико-этническими группами" и которые требуют к себе соответствующего отношения.

55. Оратор выражает полное согласие с замечанием о том, что суд над 80 солдатами не решает проблемы имевших место в прошлом массовых убийств, подчеркивая при этом, что виновные в таких преступлениях, независимо от их этнического происхождения, должны предстать перед судом. Данная ситуация не получила надлежащего разрешения, и оратор располагает сведениями о существовании 6000 дел о предполагаемых массовых убийствах. Это свидетельствует о том, что данная проблема не забыта.

56. Ему не известно о деле Станисласа Машины, принадлежащего к этнической группе тва, однако он запросит по этому вопросу дополнительную информацию.

57. Делегация Бурунди полностью согласна с членами Комитета в том, что этническое разделение не должно быть институционализировано. По поводу вопроса о дискриминации в системе образования и о том, не испытывают ли хуту притеснений в рамках этой системы, оратор поясняет, что до достижения независимости вопросами образования в Бурунди занимались белые миссионеры из Европы. Поэтому вина за любую последующую дискриминацию в системе образования должна возлагаться на них. В колониальный период была создана специальная школа для обучения членов касты семейств княжеской и королевской крови, которые никогда не отождествляли себя ни с тутси, ни с хуту. После распада этой касты ее члены присоединялись то к тутси, то к хуту в зависимости от того, в руках кого находилась политическая власть. После достижения независимости и до прихода к власти президента Багазы школами по-прежнему руководили священники и миссионеры, но даже тогда не было никаких проявлений дискриминации в отношениях между тутси и хуту. Однако при режиме Багазы была создана система дискриминации в пользу тутси, и именно в этом кроется одна из причин свержения этого режима. Из сказанного явствует, что последующие режимы в Бурунди не несут ответственности за дискриминацию в школах. Такой дискриминации более не существует. Если Комитет направит в Бурунди делегацию, то у нее будет прекрасная возможность установить истинное положение дел.

58. В ответ на замечание г-на Вольфрума о том, что лагеря по перегруппировке населения находятся под контролем армии, полиции или милиции, оратор заявляет, что г-н Вольфрум, по-видимому, упустил из виду тот факт, что многие центры для перемещенных лиц были образованы спонтанно в ходе трагических событий в последние четыре-пять лет и что в них проживают как тутси, так и хуту. По инициативе нынешнего правительства население действительно было перегруппировано по некоторым зонам. Он предлагает Комитету с помощью предложенной делегации

установить, имели ли место какие-либо случаи убийства таких переселенных лиц сотрудниками полиции или военнослужащими. Никакое правительство не посмеет совершить такие акты. В таких лагерях побывали многие международные наблюдатели, и, хотя по мнению многих международных организаций, к которым они принадлежали, в таких лагерях ограничиваются права человека проживающих в них людей, правительство рассматривает перегруппировку в качестве временной меры и меньшего из двух зол. Кроме того, присутствие армии имеет целью защитить население лагерей от вооруженных бандитов, принадлежащих к тутси и хуту, а также повстанцев, ответственных за совершение многочисленных актов жестокости, главным образом против хуту.

59. На вопрос г-на Вольфрума об обращении с беженцами из других стран оратор отвечает, что ему неизвестно о каких-либо случаях злоупотреблений. Более того, Бурунди традиционно предоставляет убежище беженцам из других стран в районе Великих озер. Он предлагает Комитету передать его делегации конкретную информацию о случаях жестокого обращения с такими беженцами в целях принятия надлежащих мер по выправлению положения.

60. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что Бурунди впервые отчитывается перед Комитетом. Говоря о подведении итогов г-ном Вольфрумом, оратор указывает, что сам факт сохранения разногласий не следует рассматривать в качестве обвинения в адрес государства-участника. Напротив, цель работы состоит в определении степени осуществления Конвенции, и те вопросы, в том числе в области образования, которые были заданы Бурунди, точно так же задавались и другим государствам-участникам в стремлении подчеркнуть большое значение образования в деле ликвидации дискриминации. Комитет стремится помогать государствам-участникам в их усилиях по осуществлению Конвенции и в этой связи уважает мнения государств-участников и рассчитывает на взаимность.

61. Оратор предлагает делегации Бурунди ознакомиться с материалами рассмотрения Комитетом докладов других государств-участников и убедиться в том, что Комитет проявил большую осмотрительность и дух сотрудничества при рассмотрении доклада Бурунди в свете своего традиционно критического подхода к делу. Он выражает надежду, что его разъяснения помогут убедить делегацию Бурунди в том, что Комитет не подвергает критике ее страну.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает сожаление по поводу отсутствия возможности для ознакомления делегации с процедурами Комитета. Комитет выступает за дальнейший диалог с делегацией и надеется найти ответы на остающиеся вопросы в следующем докладе.

63. Г-н НСАНЗЕ (Бурунди) заверяет Комитет в том, что его делегация никогда не считала, что Комитет выдвигает обвинения или критические замечания в адрес его делегации, правительства или страны. Напротив, Комитет стремился выяснить факты и предложить решения на основе этих фактов. Заявления его делегации объясняются необходимостью изложить ее мнения и уточнить информацию по ряду обстоятельств, с тем чтобы избежать любой двусмысленности и заложить основы для позитивного и продуктивного диалога. Он заверяет Комитет в том, что он достаточно хорошо осведомлен о Конвенции и работе Комитета.

64. Оратор выражает согласие с предложением г-на Абул-Насра относительно заявления по поводу тех тягот, которые причиняет экономическая блокада, и говорит, что вскоре будет опубликовано всеобъемлющее заявление в связи с проблемой самых жестких, по его мнению, санкций, которые когда-либо вводились в отношении того или иного государства за всю историю международного сообщества.

65. Г-н ВОЛЬФРУМ поддерживает разъяснения, данные г-ном Абул-Насром по поводу подхода Комитета, и подчеркивает готовность Комитета к дальнейшему диалогу. В этой связи он напоминает делегации о важности направления Верховному комиссару по правам человека официальной просьбы

о командировании одного или нескольких членов Комитета с миссией в Бурунди, как это было предложено г-ном Абул-Насром. Без официальной просьбы не может быть принято никакого решения. Необходимо также направить отдельную просьбу об оказании технической помощи.

66. В заключение оратор выражает надежду на то, что рассмотрение очередного доклада и последующий диалог будут носить конструктивный характер и что Комитет будет располагать информацией из первых рук.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Бурунди за участие в работе вопреки всем трудностям и продемонстрированную приверженность государства-участника диалогу с целью улучшения положения в области осуществления Конвенции в Бурунди.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.